



## WSG 72

### WASSERSCHUTZGEBIET „KIENS“

in den Gemeinden Kiens und Terenten

### AREA DI TUTELA ACQUE „CHIENES“

nei Comuni di Chienes e Terento

Schutz der Quellen „Grünbachtal, Kaltwassertal und Pichlerberg“ der Trinkwasserleitung „Kiens“ (TWL 021/001)  
in den Gemeinden Kiens und Terenten  
gemäß L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002

Tutela delle sorgenti „Grünbachtal, Kaltwassertal e Pichlerberg“ dell'acquedotto "Kiens" (Acq. 021/001)  
nei Comuni di Chienes e Terento ai sensi della L.P. del 18/06/2002, n. 8

## TRINKWASSERSCHUTZGEBIETSPLAN PIANO DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE

GESEHEN:  
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

**Dr. Wilfried Rauter**

BOZEN, den  
BOLZANO, il **03.10.2002**

Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und  
Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie

Approvato con Decreto dell'Assessore per la natura e  
l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia

**Nr. 81 / 37.1**  
**vom/del 03.10.2002.**

Der Landesrat – L'Assessore

**Dr. Michl Laimer**

<b>Gemeinde Kiens und Terenten</b>	<b>Comune di Chienes e Terento</b>
------------------------------------	------------------------------------

<u>Schutz des Grundwassers und Errichtung der Wasser- schutzgebiete.</u>	<u>Tutela della falda acquifera ed istituzione delle zone di rispetto.</u>
--	--

<b>Quellen "<i>Grünbachtal, Kaltwassertal, Pichler- berg</i>" der Trinkwasserleitung "Kiens" (021/001) in der Gemeinde Kiens</b>	<b>Sorgenti "<i>Grünbachtal, Kaltwassertal, Pich- lerberg</i>", dell'acquedotto "Kiens" (021/001) nel comune di Chienes</b>
--	---

L.G. 18/06/2002, Nr. 8 in geltender Fassung.	L.P. 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.
--	---

<b>Verzeichnis der Schutzbestimmungen</b>	<b>Elenco dei vincoli</b>
---	---------------------------

**Art. 1**

**Art.1**

<b><u>Allgemeines</u></b>	<b><u>Generalità</u></b>
---------------------------	--------------------------

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit Trinkwasserschutzgebiete ausgewiesen zum Schutz der für die Trinkwasserversorgung genutzten Quellen der Trinkwasserleitung “Kiens” (TWL 021/001) der.

Zum Schutz dieser Grundwasservorkommen werden auch die Wasserschutzgebiete mit den Schutzbestimmungen festgelegt.

Folgende Versorgungsquellen werden unter Schutz gestellt:

Ai sensi dell' articolo n.15 della Legge Provinciale del 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le aree di tutela dell'acqua potabile, per le sorgenti dell'acquedotto “Kiens” (acq. 021/001) destinato all'approvvigionamento potabile pubblico.

A tutela di tali acque vengono altresì determinate le zone di rispetto con i relativi vincoli.

Vengono poste sotto tutela le seguenti fonti idriche:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kote m.ü.d.M. Quota s.l.d.m.	Mittlere Schüttung Portata media l/s	Gp. / Bp. p.f / p.ed..
<b>Grünbachtal</b>				
Quelle sorgente	G1	1812	0,4	887 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	G2	1830	3,7	967 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	G3	1840		967 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	G4	1886		972 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	G5	1985		975 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	G6	1995		975 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	G7	1990		975 K.G./C.C.Hofern
<b>Kaltwassertal</b>				
Quelle sorgente	K1	1885	2,5	942 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	K2	1885		942 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	K3	1900		942 K.G./C.C.Hofern
<b>Pichlerberg</b>				
Quelle sorgente	P1	1950	10,5	962 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	P2	1960		962 K.G./C.C.Hofern
Quelle sorgente	P3	2125		962 K.G./C.C.Hofern

Das Wasserschutzgebiet erstreckt sich über eine Gesamtfläche von 163,47 ha wovon 154,59 ha in der Gemeinde Kiens und 8,88 ha in der Gemeinde Terenten liegen.

Zum wirksamen Schutz der Grundwasservor-

La zona tutela acque si estende per un'area complessiva di ha 163,47, di cui ha 154,59 nel Comune di Chienes e ha 8,88 nel Comune di Terento

Al fine di una tutela specifica delle falde acquifere

kommen, die die Quellen speisen, wird das Wasserschutzgebiet in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- 10 -- Zonen I (eigentlicher Entnahme-bereich);
- 3 -- Zonen II (engere Schutzzone);

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

- Karte - 1 -  
Lageplan des Trinkwasserschutzgebietes,  
Maßstab 1:10000;
- Karte - 2 -  
Mappenauszug mit Abgrenzung der Zone II Quellen *Grünbachtal* und *Kaltwassertal*  
(Maßstab 1:2880)
- Karte - 3 -  
Mappenauszug mit Abgrenzung der Zone II Quellen *Pichlerberg*  
(Maßstab 1:2880)
- Karte - 4 -  
Lageplan der Zone I  
Quellen *Pichlerberg* 1 - 2  
(Maßstab 1:1000)
- Karte - 5 -  
Lageplan der Zone I  
Quelle *Pichlerberg* 3  
(Maßstab 1:250)
- Karte - 6 -  
Lageplan der Zone I  
Quellen *Kaltwassertal* 1 - 2 - 3  
(Maßstab 1:500)
- Karte - 7 -  
Lageplan der Zone I  
Quellen *Grünbachtal* 5 - 6 - 7  
(Maßstab 1:500)
- Karte - 8 -  
Lageplan der Zone I  
Quellen *Grünbachtal* 2 - 3 - 4  
(Maßstab 1:1000)
- Karte - 9 -  
Lageplan der Zone I  
Quelle *Grünbachtal* 1  
(Maßstab 1:000)

alimentanti le sorgenti, la zona tutela acque viene suddivisa in più settori che comprendono complessivamente:

- 10 zone I (zona di captazione);
- 4 zone II (zona di rispetto ristretta);

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

- Tavola - 1 -  
Planimetria dell'area di tutela dell'acqua potabile,  
scala 1:10000;
- Tavola - 2 -  
Estratto di mappa con delimitazione della zona II sorgenti *Grünbachtal* e *Kaltwassertal* (scala 1:2880)
- Tavola - 3 -  
Estratto di mappa con delimitazione della zona II sorgenti *Pichlerberg*  
(scala 1:2880)
- Tavola - 4 -  
Planimetria della zona I  
Sorgenti *Pichlerberg* 1 - 2  
(scala 1:1000)
- Tavola - 5 -  
Planimetria della zona I  
Sorgente *Pichlerberg* 3  
(scala 1:250)
- Tavola - 6 -  
Planimetria della zona I  
Sorgenti *Kaltwassertal* 1 - 2 - 3  
(scala 1:500)
- Tavola - 7 -  
Planimetria della zona I  
Sorgenti *Grünbachtal* 5 - 6 - 7  
(scala 1:500)
- Tavola - 8 -  
Planimetria della zona I  
Sorgenti *Grünbachtal* 2 - 3 - 4  
(scala 1:1000)
- Tavola - 9 -  
Planimetria della zona I  
Sorgente *Grünbachtal* 1  
(scala 1:000)

<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>
---------------	---------------

**- Zonen I**

**Zone I**

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

**2.1.** Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Buchstaben a); b); c) des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

**2.1.** Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, lettere a); b); c) della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

Insgesamt werden 10 Zonen I errichtet; die Eigenschaften der einzelnen Zonen I mit den betroffenen Grundparzellen, die entsprechenden Flächen und die Besitzer sind in der folgenden Tabelle zusammengefaßt:

In totale vengono istituite 10 zone I; le caratteristiche delle singole zone I con le particelle interessate, le rispettive superfici ed i proprietari risultano dalla seguente tabella:

Zone I Quelle Zona I Sorgente	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Fläche (m <sup>2</sup> ) in der A - Zone Superficie (mq) in zona A	Besitzer (Geburtsdatum) Proprietario (data di nascita)
<b>Grünbachtal</b>			
G1	887 Hofern/Corti in Pusteria	245	Mayr Bernadette 22/01/1963
G2	967 Hofern/Corti in Pusteria	105	Plaikner Johann 21/03/1958
G3	967 Hofern/Corti in Pusteria	1927	
G4	972 Hofern/Corti in Pusteria	456	Lanthaler Josef 20/04/1959
G5	975 Hofern/Corti in Pusteria	149	Kammerer Paul Sebastian 12/01/1970
G6		149	
G7		696	
<b>Kaltwassertal</b>			
K1	942 Hofern/Corti in Pusteria	1685	Fritz Georg 13/07/1922
K2			
K3			
<b>Pichlerberg</b>			
P1	962 Hofern/Corti in Pusteria	6626	Fraktion Hofern Frazione di Corti in Pusteria
P2			
P3		527	

**2.2.** Es gelten die allgemeinen Vorschriften des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung und darüberhinaus folgende:

**2.2.** Valgono le prescrizioni generali comprese nella Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche ed inoltre:

1. Die Zonen I müssen eingezäunt werden; der Zaun muß laufend instand gehalten werden.
1. Le zone I devono essere recintate, le recinzioni sono da mantenere costantemente in efficienza con idonea manutenzione.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. Die Flächen in einem Umkreis von mindestens 10 m von den Fassungsanlagen müssen frei sein von Bäumen und Sträuchern und als Grünfläche erhalten werden.</p> <p>3. Jegliche Art der Düngung ist verboten.</p> <p>4. Es muß ein Betriebsbuch angelegt werden, in welchem alle Wassermessungen, Probeentnahmen, Reinigungsarbeiten, Instandhaltungsarbeiten usw. eingetragen werden müssen.</p> <p>5. Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.</p> <p>6. Die Fassungsstellen müssen mit einer natürlichen oder künstlichen, wasserundurchlässigen Schicht abgedeckt sein und begrünt werden.<br/>Die Oberfläche muß so gestaltet sein, daß Oberflächenwasser rasch abfließen kann, daß sich keine Pfützen bilden und daß dieses Wasser nicht in die genutzte Grundwasserschicht einsickert.</p> | <p>2. Le aree in un raggio di almeno 10 m dalle opere di captazione devono essere libere da alberi e cespugli e mantenute a colture erbosa.</p> <p>3. E`vietato qualsiasi tipo di concimazione.</p> <p>4. Deve essere tenuto un registro nel quale vengono riportate le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di pulizia e di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.</p> <p>5. Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.</p> <p>6. La zona in corrispondenza delle opere di captazione deve essere ricoperta da uno strato impermeabile naturale o artificiale e rinverdita.<br/>La superficie deve essere sistemata in modo tale che le acque superficiali possano defluire velocemente, che non si formino ristagni e che queste acque non si infiltrino nella falda acquifera sfruttata.</p> |
|--|--|

<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>
---------------	---------------

**Zonen II**

**Zone II**

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

**3.1.** Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

**3.1.** Trattasi di zone definite ai sensi della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche

Es werden 4 Zonen II errichtet, die sich auf einer Gesamtfläche von 162,22 ha in der Gemeinde Kiens und Terenten erstrecken.

Vengono istituite 4 zone II che si estendono su una superficie totale di ha162,22, nel comune di Chienes e Terento.

Zone II- zona II		Ha
1	Pichlerberg	91,60
2	Kaltwassertal	18,67
3	Grünbachtal	51,95
4	Grünbachtal 1	

Vorschriften im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Prescrizioni ai sensi Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

1. Verboten ist die Errichtung jeder Art von neuen Bauten, auch solche provisorische Charakters; Erweiterungs- und Umstrukturierungsarbeiten an bestehenden Bauten und die Durchquerung der

1. E`vietato effettuare nuove costruzioni di qualunque genere anche di carattere precario; ampliamenti o ristrutturazioni di edifici esistenti e l'attraversamento con impianti e linee, comprese

- Zonen mit Anlagen und Leitungen sowie die Errichtung der dazugehörigen Stützbauten können vom Landesamt für Gewässernutzung genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.
2. Verboten ist die Errichtung neuer Straßen und Parkplätze; ausgenommen davon sind Straßen für forst- und landwirtschaftlichen Zwecke, für welche das vorherige positive Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung notwendig ist
  3. Es dürfen keine Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder Eises verwendet werden
  4. Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
  5. Planier- und Grabarbeiten jeder Art bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
  6. Jede neue Wasserentnahme bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung. Grundsätzlich ist das geschützte Grundwasser für die öffentliche Trinkwasserversorgung reserviert.
  7. Verboten ist das Campieren.
  8. Verboten ist die Errichtung von neuen Skipisten
  9. Verboten ist die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und Dünger. Das Landesamt für Gewässernutzung kann im Falle einer besondere Gefährdung des Waldbestandes die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln erlauben.
  10. Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten sind Intensivweide und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.  
Viehtränken müssen so errichtet werden, daß keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann (wasserdichte Tränkestelle, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereichs, Standort nicht in Geländemulden, eventuell Anlegen von Selbsttränken). Innerhalb der schraffiert eingezeichnete Bereich ist die Beweidung verboten. Die Zone muß eigezäunt werden.
  11. Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
  12. Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
- le relative opere di sostegno, possono essere autorizzati dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche, qualora non comportino pericoli di inquinamento per l'acqua di falda.
2. E' vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi, ad eccezione di strade ad uso forestale ed agricolo, previo parere dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
  3. E' vietato l'uso di sale o altro prodotto chimico per lo scioglimento della neve o del ghiaccio.
  4. E' vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
  5. Spianamenti e scavi in genere devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
  6. Tutte le nuove derivazioni d'acqua devono essere autorizzate dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche. In linea di principio la falda acquifera oggetto di tutela é riservata all'approvvigionamento idrico potabile pubblico.
  7. E' vietato il campeggio.
  8. E' vietata la realizzazione di piste da sci.
  9. E' vietato l'uso di fitofarmaci e concimi minerali. l'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche può autorizzare , in deroga a quanto sopra descritto, l'uso di pesticidi in caso di grave pericolo per il patrimonio forestale.
  10. E' permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.  
Gli abbeveratoi devono essere costruiti in modo da impedire la saturazione del suolo con acqua (vasca a tenuta, scarico di troppo pieno fuori dalla zona di abbeveraggio, posizione dell'abbeveratoio non in depressioni morfologiche, eventualmente costruzione di abbeveratoi automatici).  
All'interno della zona indicata dal tratteggio in corrispondenza della sorgente Pichlerberg 3 é vietato il pascolo. La zona dovrà essere recintata.
  11. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
  12. E' vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.

- |  |  |
|--|--|
| <p>13. Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer; bestehende Abwasserleitungen müssen innerhalb von 2 Jahren außerhalb der Zone verlegt werden.</p> <p>14. Verboten sind Mülldeponien, Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe, sowie Kläranlagen.</p> <p>15. Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen. Die bestehenden Tanks, Behälter und Depots müssen den gesetzlichen Bestimmungen des Art. 19 des D.L.H. Nr. 3 vom 29/01/1980 in geltender Fassung entsprechen.</p> <p>16. Verboten ist der Transport von verunreinigenden Stoffen.</p> <p>17. Verboten sind Manöver von Streitkräften.</p> <p>18. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.</p> | <p>13. Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque piovane; gli scarichi esistenti devono essere portati al di fuori delle zone entro 2 anni.</p> <p>14. Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di acque di rifiuto, di rifiuti solidi e semisolidi.</p> <p>15. Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di olii combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione; i serbatoi e depositi esistenti devono rispondere alle prescrizioni dell'art. 19 D.P.G.P. n.3 del 29/01/1980 e successive modifiche.</p> <p>16. E' vietato il trasporto di sostanze inquinanti.</p> <p>17. E' vietato lo svolgimento di manovre militari.</p> <p>18. Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.</p> |
|--|--|

<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>
---------------	---------------

<u>Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.</u>	<u>Oneri derivanti dal presente decreto.</u>
--	--

Alle Schutzmaßnahmen, die in diesem Dekret vorgesehen sind und die daraus sich ergebenden Kosten gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzeption bzw. Wasserbenützers.

Tutti gli interventi di tutela previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua.

Eventuelle Schäden, welche durch die Auflage der Schutzbestimmungen den Eigentümern entstehen, müssen gemäß den geltenden Gesetzen entschädigt werden.

Eventuali danni derivanti dall'imposizione del vincolo ai proprietari, devono essere indennizzati a norma delle leggi vigenti.

<b>Art. 5</b>	<b>Art. 5</b>
---------------	---------------

<u>Überwachung und Befugnis.</u>	<u>Vigilanza e sanzioni</u>
----------------------------------	-----------------------------

Gemäß Art.56 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr.8 in geltender Fassung sind das Landesamt für Gewässernutzung, die Gemeinden, die Landesabteilung Forstwirtschaft und der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit des zuständigen Sanitätsbetriebes für die Überwachung zu-

Ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002. n. 8 e successive modifiche sono responsabili della vigilanza l'ufficio provinciale Gestione risorse idriche, i comuni, la Ripartizione provinciale Foreste, ed il Servizio per l'igiene e sanità pubblica dell'azienda sanitaria territorialmente com-



ständig.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

petente.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di tutela e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio Gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

<b><u>Art. 6</u></b>	<b><u>Art. 6</u></b>
----------------------	----------------------

<u>Hinweisschilder.</u>	<u>Segnaletica.</u>
-------------------------	---------------------

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf das Trinkwasserschutzgebiet hinzuweisen.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare l'area di tutela dell'acqua potabile

<b><u>Art. 7</u></b>	<b><u>Art. 7</u></b>
----------------------	----------------------

<u>Verwaltungsstrafen.</u>	<u>Sanzioni amministrative.</u>
----------------------------	---------------------------------

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut des Art.57 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui all'art..57 della Legge Provinciale 18/06/2002 n. 8 e successive modifiche.

# WSG 72

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

Kiens - Chienes

in der Gemeinde Kiens und Terento  
nel comune di Chienes e Terento

Lageplan des Wasserschutzgebietes

Planimetria dell'area di tutela acque potabili

### Legende - Legenda

Quellen - sorgenti

Grünbachtal

Kaltwassertal

Pichlerberg

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - zona I

Zone - zona II

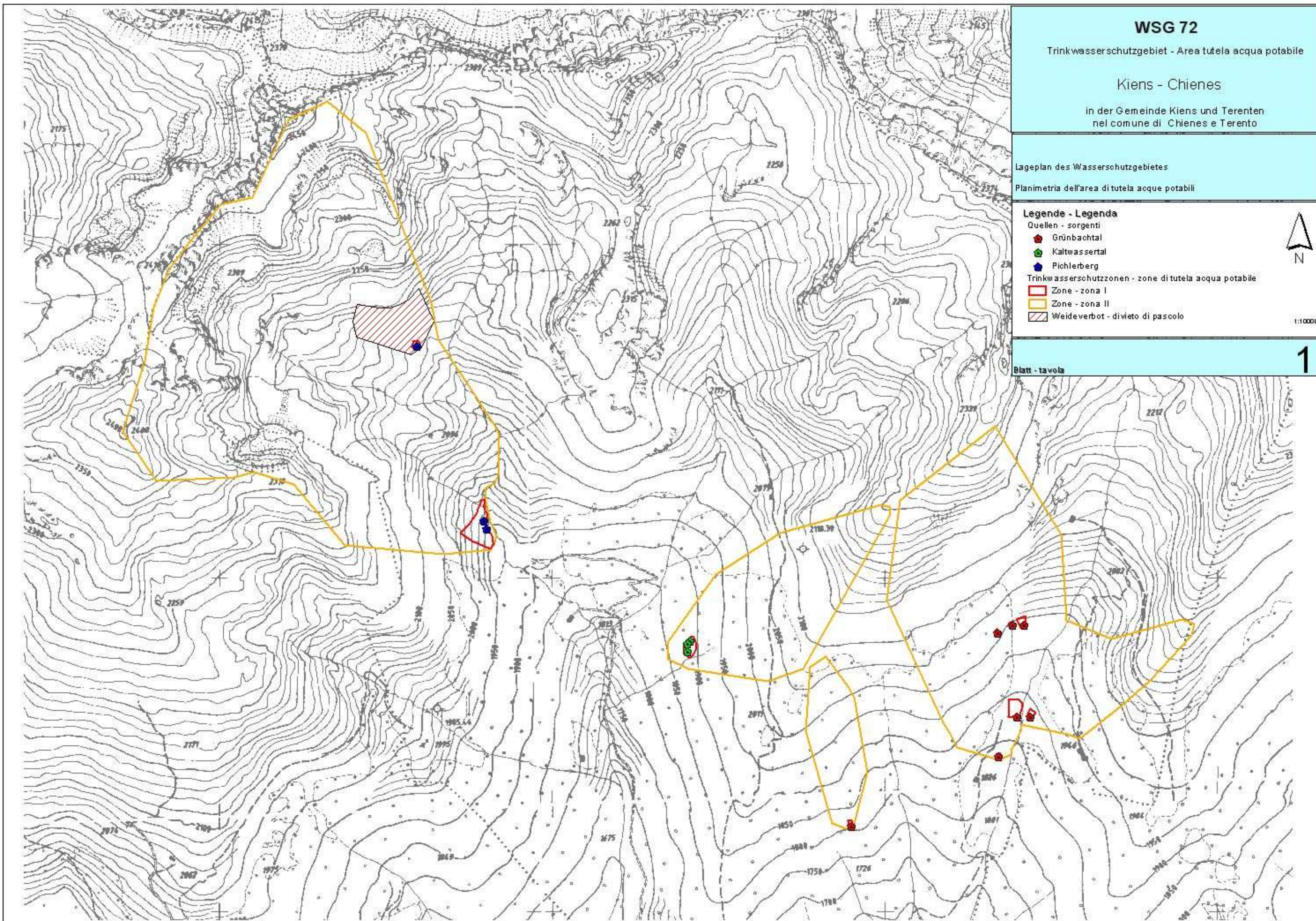
Weideverbot - divieto di pascolo



1:10000

Blatt - tavola

1



# WSG 72

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

## Kiens - Chienes

in der Gemeinde Kiens und Terenten  
nel comune di Chienes e Terento

Orthophoto des Wasserschutzgebietes

Ortofoto dell'area di tutela acque potabili

### Legende - Legenda

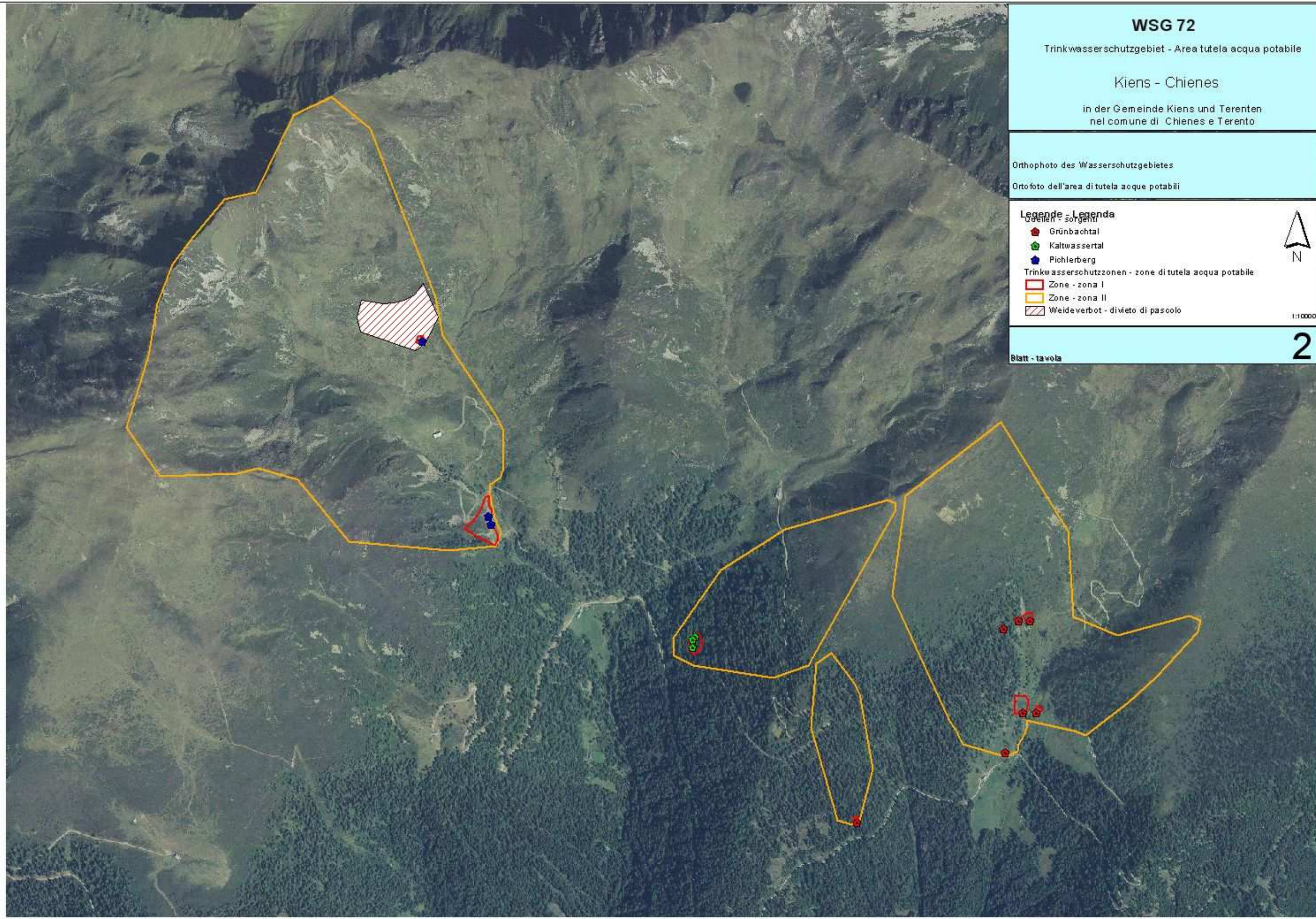
- Quellen - sorgenti
- Grünbachtal
  - Kaltwassertal
  - Pichlerberg
- Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile
- Zone - zona I
  - Zone - zona II
  - Weideverbot - divieto di pascolo



1:10000

Blatt - tavola

# 2



# WSG 72

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

## Kiens - Chienes

in der Gemeinde Kiens und Terenten  
nel comune di Chienes e Terento

Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzonen

Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acque potabili

### Legende - Legenda

- Quelle - sorgenti
- Grübachtal
- Kaltwassertal
- Pickelberg
- Kataster - Catasto
- Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile
- Zone - zona I
- Zone - zona II
- Weideverbot - divieto di pascolo



1:10000

Blatt - tavola

# 3

